Amr El-Sayed

Senior Arabic Localization Lead | Automotive, Gaming & Enterprise Software | 25 Years | MENA Market Expert | Vendor Strategy Consultant | QA Systems Expert | QA Implementation | Vendor Optimization

Egypt | amrsms@hotmail.com | 00201224097133 | LinkedIn (https://www.linkedin.com/in/amr-el-sayed-70903b19/)

Executive Summary

Senior Localization & Translation Leader with 25+ years of experience directing Arabic operations across gaming, software, automotive, legal, IT, and marketing domains. Managed teams of up to 18 linguists, oversaw budgets, client communications, and implemented QA systems (Xbench, Verifika) to optimize delivery, consistency, and quality. International leadership experience: Egypt, Germany, India. Open to remote global leadership or EU relocation.

Core Competencies

- Arabic Localization Leadership
- Vendor & Team Management
- QA System Design & Implementation (Xbench, Verifika)
- Budget Oversight & Client Communication
- Multi-Market Gaming Localization
- Enterprise Workflow Optimization
- CAT & TMS Tools Governance (Trados, MemoQ, Phrase, XTM, WorldServer)
- Remote Team Leadership

Technology Stack

Trados Studio | MemoQ | Phrase | WorldServer | XTM | Polyglot | Helium | LocStudio | Poedit | ATMS

Professional Experience – Key Roles

Arabic Team Lead – Magnon Sancus (India) - Managed 18 linguists at peak across gaming and software projects.
- Oversaw Arabic vendor ecosystem, client communication, and budget.
- Implemented QA frameworks with Xbench & Verifika to reduce revision cycles.

Translation Manager – Globaloc (Berlin, Germany) - Led Arabic localization department for European enterprise accounts.
- Optimized workflow systems, vendor onboarding, and delivery planning.

Translation Manager – eLocalize - Directed Arabic team operations.
- Managed budgets, clients, and project timelines.

Assistant Translation Manager – Future Group

Consultant – Transtec

Selected Enterprise Gaming Projects

- **EA – Golf Clash (~1.5M words)** – Directed Arabic localization, LQA coordination, and terminology governance.
- **Epic Games – Fortnite (>2M words)** – Managed Arabic localization strategy across UI, gameplay assets, and marketing materials.
- **Microsoft – Minesweeper (Windows 98–11)** – Arabic localization across multiple OS versions.
- **Nokia Mobile Platforms** – Full Arabic localization of games and user guides (Nokia 7650 → C32/C22).

Key Achievements

- Scaled Arabic teams across 3 continents.
- Implemented QA systems, reducing linguistic errors and improving TM leverage.
- Managed multi-million-word gaming pipelines with high client satisfaction.
- Optimized vendor performance frameworks and cross-continental workflows.

Education

(B.A degree in English literature & Translation | Faculty of Arts)

Languages

Arabic (Native)
English (Fluent)
